

# MATTIAS BERGSTRÖM

T R A D U T T O R E S V E D E S E

## RECAPITI PERSONALI

### MATTIAS BERGSTRÖM

Frejgatan 13  
114 79 Stockholm  
Svezia  
+46 855 110 701  
[mb@ce.se](mailto:mb@ce.se)  
[mb.ce.se](http://mb.ce.se)  
SE 780415407301

## LINGUE

Da inglese, danese, norvegese,  
bosniaco, croato e serbo allo  
svedese

Madrelingua: svedese  
Conoscenza attiva (ottima): inglese,  
bosniaco, croato e serbo  
Conoscenza passiva (comprensione  
in lettura): danese e norvegese



## ESPERIENZA DI LAVORO

Traduco testi di ogni genere da inglese, danese, norvegese, bosniaco, croato e serbo in svedese. Sia che abbiate bisogno di un breve comunicato stampa da tradurre in un paio d'ore, o di un manuale tecnico di 50.000 parole da completare in un mese, io sono in grado di svolgere questi lavori nel modo migliore. Nessun progetto per me è troppo grande o troppo piccolo.

Lavoro come traduttore freelance a tempo pieno dal 1999. I miei clienti sono Microsoft, Sun Microsystems, Sony, Hewlett Packard, Disney, Bowne Global Solutions, Eurologos, Lionbridge, Wordbank e diverse altre società e agenzie di traduzione.

Sarò lieto di collaborare al più presto con voi e con la vostra azienda. Potete contattarmi via e-mail per informazioni sulle tariffe e per ogni altro tipo di chiarimenti, oppure, se preferite, potete telefonarmi.

## REFERENZE

"InText si avvale da diversi anni dei servizi di Mattias Bergström come traduttore freelance, soprattutto per lavori dall'inglese e dal danese allo svedese. Siamo sempre stati molto soddisfatti del livello di questa collaborazione, che ogni volta si distingue per il pieno rispetto dei tempi di consegna e per l'alta qualità delle traduzioni. Mattias è molto esperto e preciso, e per di più anche molto veloce. In ogni suo lavoro si nota chiaramente che lui fa sempre tutto il possibile per rispettare i tempi di consegna e per fornire un servizio che può essere sempre considerato di primissima categoria! Ci sentiamo perciò di consigliare vivamente Mattias come collaboratore ideale nel campo delle traduzioni". - [Vibeke Juul Nielsen, InText](#)

"Mattias Bergström lavora da alcuni anni con Scantext come traduttore freelance. È un professionista delle lingue serio e affidabile. È un piacere per noi collaborare con Mattias, e possiamo senz'altro raccomandare agli altri la sua esperienza". - [Estrid Dickmeiss Allesø, Scantext AP5](#)

"Dynalingua riceve un contributo eccezionale da Mattias Bergström nel settore dei servizi linguistici. Abbiamo avuto modo di apprezzarlo come traduttore e collaboratore competente, affidabile ed estremamente rapido. Per questo motivo siamo certi di poterlo raccomandare caldamente". - [Svend Knudsen, Dynalingua](#)

"Noi di BE-Translating possiamo contare su Mattias Bergström da diversi anni come traduttore svedese di prima scelta per testi sorgente sia in danese che in inglese. Mattias effettua sempre traduzioni di alta qualità, e con una puntualità di consegna impressionante! Uno dei nostri clienti ci ha confidato che le traduzioni di Mattias in svedese sono le migliori che abbia mai visto da moltissimo tempo. È perciò un piacere per noi consigliare Mattias come collaboratore". - [Birgitte Engelbrechtsen, BE-Translating](#)

## PROGRAMMI SOFTWARE

Windows  
Microsoft Office  
Mac OS X  
Microsoft Office for Mac  
Trados  
Adobe Acrobat  
AnyCount  
PractiCount

## SETTORI DI COMPETENZA

Commercio/Business  
IT/Computer  
Media/Marketing  
Tecnologia  
Finanza  
Legale  
Industria  
Localizzazione

## SODDISFAZIONE DEL CLIENTE GARANTITA AL 100%

